

<p>I. DA APLICABILIDADE DAS CONDIÇÕES GERAIS DE VENDA E ENTREGA</p> <p>1. Estas Condições Gerais de Venda e Entrega (CGVE) aplicam-se a todas as transações comerciais realizadas pela SCHAEFFLER BRASIL LTDA. (“VENDEDORA”), com seus Clientes. Em particular, estas CGVE se aplicam a todos os contratos relativos à venda e/ou entrega de bens móveis e serviços, independentemente de esses bens móveis serem ou não fabricados pela VENDEDORA ou adquiridos de um fornecedor ou subcontratado.</p> <p>2. Condições gerais de compra do cliente somente terão validade e aplicabilidade mediante expressa confirmação, por escrito, da VENDEDORA. O fornecimento de produtos pela VENDEDORA e ou ausência de confirmação das condições do cliente, não significam, sob qualquer hipótese, aceitação pela VENDEDORA de termos que não os aqui estabelecidos.</p> <p>3. Estas condições, em sua respectiva versão atual no momento da respectiva transação, devem ser aplicadas como um acordo estrutural para todas as ofertas e contratos futuros relacionados à venda e/ou entrega de bens móveis com o respectivo Cliente, sem a necessidade de fazer referência a elas em cada caso individual.</p> <p>4. Qualquer palavra aqui designada genericamente no masculino deve ser entendida como incluindo masculino e feminino. Qualquer palavra que estiver no singular ou plural deverá ser entendida de acordo com o contexto.</p> <p>II. DA FORMAÇÃO DE CONTRATO / REDAÇÃO / DECLARAÇÃO</p> <p>1. As ofertas emitidas pela VENDEDORA estão sujeitas a confirmação e não são vinculativas, na medida em que não sejam expressamente marcadas como vinculativas ou que exijam aceitação dentro de um período específico.</p> <p>2. Um pedido do Cliente constituirá uma</p>	<p>I. APPLICABILITY OF GENERAL SALES AND DELIVERY CONDITIONS</p> <p>1. These General Conditions of Sale and Delivery (CGVE) apply to all commercial transactions carried out by SCHAEFFLER BRASIL LTDA. (“SELLER”), with its customers. In particular, these CGVE apply to all contracts relating to the sale and/or delivery of movable goods and services, regardless of whether such movable goods are manufactured by the SELLER or purchased from a supplier or subcontractor.</p> <p>2. Customer's general conditions of purchase will only be valid and applicable upon express written confirmation from the SELLER. The supply of products by the SELLER and/or the absence of confirmation of the customer's conditions does not mean, under any circumstances, acceptance by the SELLER of terms other than those established herein.</p> <p>3. These conditions, in their respective current version at the time of the respective transaction, shall be applied as a framework agreement for all future offers and contracts relating to the sale and/or delivery of movable goods with the respective Client; without the need to refer to them in each individual case.</p> <p>4. Any word designated herein generically in masculine is to be understood to include masculine and feminine. Any word that is singular or plural must be understood according to the context.</p> <p>II. CONTRACT / WRITING / STATEMENT</p> <p>1. Offers issued by the SELLER are subject to confirmation and are not binding, insofar as they are not expressly marked as binding or requiring acceptance within a specific period.</p> <p>2. A Customer order will constitute a legally</p>
--	---

<p>oferta juridicamente vinculativa para formar um contrato. A aceitação da VENDEDORA deve ser feita por uma declaração em forma de texto (<i>textform</i>) (por exemplo, por nossa confirmação de pedido ou aviso de despacho/aviso de disponibilidade para a coleta) ou por meio da entrega das mercadorias. Os termos de tal declaração ou aviso serão incorporados e prevalecerão como parte do contrato. Quaisquer declarações ou avisos de natureza jurídica fornecidos a VENDEDORA pelo Cliente após a formação do contrato (por exemplo, aviso de prazo, aviso de inadimplência, notificação de defeitos) devem ser feitos por escrito para serem efetivos.</p> <ol style="list-style-type: none">3. Um documento eletrônico não assinado, e-mail ou fax não assinado deve ser considerado como redigido para os fins deste CGVE.4. O contrato escrito, incluindo estas CGVE, que também farão parte integrante do contrato escrito, constituirá todo o entendimento entre o Cliente e a VENDEDORA em relação ao objeto. Quaisquer outros entendimentos orais feitos antes da celebração do contrato escrito não serão juridicamente vinculativos e serão substituídos pelo contrato escrito na íntegra, a menos que expressamente acordado de outra forma.5. Acordos contratuais individuais – incluindo quaisquer acordos verbais – prevalecerão sobre essas GTSD. O conteúdo exato desses acordos contratuais será determinado por meio de um contrato por escrito ou por nossa confirmação por escrito.6. O Cliente reconhece que qualquer disposição de uma declaração juridicamente vinculativa em nome da VENDEDORA deve ser feita em conjunto por dois representantes autorizados, de acordo com as regras relativas à poderes de representação legal. <p>II. DA RESERVA DE DIREITOS / NÃO DIVULGAÇÃO / CONFIDENCIALIDADE</p> <ol style="list-style-type: none">1. São de propriedade da VENDEDORA todos	<p>binding offer to form a contract. The SELLER's acceptance must be made by a declaration in text form (for example, by our order confirmation or dispatch notice/notice of availability for collection) or by means of delivery of the goods. The terms of such statement or notice will be incorporated into and will prevail as part of the contract. Any representations or notices of a legal nature provided to SELLER by the Customer after the formation of the contract (eg notice of term, notice of default, notice of defects) must be made in writing to be effective.</p> <ol style="list-style-type: none">3. An unsigned electronic document, unsigned email or fax shall be considered written for the purposes of this CGVE.4. The written contract, including these CGVE, which will also form an integral part of the written contract, will constitute the entire understanding between the Client and the SELLER in relation to the object. Any other oral understandings made prior to entering into the written agreement will not be legally binding and will be superseded by the written agreement in its entirety, unless expressly agreed otherwise.5. Individual contractual agreements – including any verbal agreements – will prevail over these GTSD. The exact content of these contractual agreements will be determined by means of a written agreement or our written confirmation.6. The Client acknowledges that any provision of a legally binding statement on behalf of the SELLER must be made jointly by two authorized representatives, in accordance with the rules relating to powers of legal representation. <p>II. RESERVATION OF RIGHTS / NON-DISCLOSURE / CONFIDENTIALITY</p> <ol style="list-style-type: none">1. The SELLER owns all intellectual and
--	---

os direitos de propriedade intelectual e industrial, direitos autorais e direitos exclusivos em relação a todos os documentos, materiais e quaisquer outros itens (por exemplo, ofertas, catálogos, tabelas de preços, cotações, planos, desenhos, ilustrações, cálculos, descrições ou especificações de produtos, amostras, modelos ou quaisquer outros documentos, informações e software tangíveis e/ou eletrônicos) disponibilizados ao Cliente. Sujeito às disposições da lei aplicável, é vedado ao Cliente disponibilizar os documentos, materiais e itens acima mencionados, bem como seus conteúdos, a terceiros, não podendo dar conhecimento a terceiros, bem como explorar, copiar ou alterá-los sem a aprovação prévia e expressa por escrito da VENDEDORA. O Cliente pode usar os documentos, materiais e itens acima referenciados apenas para fins de cumprimento de suas obrigações contratuais e, mediante solicitação pela VENDEDORA, ficando obrigado a devolvê-los e destruir quaisquer cópias (inclusive eletrônicas) existentes (ou as apagará) na medida em que não sejam mais necessárias ao curso normal dos negócios ou para cumprir com as obrigações de retenção existentes na lei. Mediante solicitação, o Cliente fornecerá confirmação ou evidência da devolução ou destruição/eliminação, conforme o caso, e notificará quais dos documentos, materiais ou itens, por qualquer motivo, ainda são necessários. Em relação ao software, serão aplicáveis as disposições estabelecidas no item IX.

2. As Partes envolvidas nas transações comerciais, devem manter em sigilo todas as informações recebidas da outra parte no decorrer da execução contratual. O mesmo se aplica por um período indeterminado após o término do contrato. Esta obrigação não se aplica a qualquer informação já conhecida da parte receptora por meios legítimos, sem um correspondente dever de confidencialidade, ou a qualquer

industrial property rights, copyrights and exclusive rights in relation to all documents, materials and any other items (for example, offers, catalogs, price lists, quotations, plans, drawings, illustrations, calculations, descriptions or specifications of products, samples, models or any other tangible and/or electronic documents, information and software) made available to the Customer. Subject to the provisions of applicable law, the Client is prohibited from making the aforementioned documents, materials and items, as well as their contents, available to third parties, and may not inform third parties, as well as explore, copy or change them without prior approval and express in writing from the SELLER. The Client may use the documents, materials and items referenced above only for the purpose of fulfilling its contractual obligations and, upon request by the SELLER, being obliged to return them and destroy any existing copies (including electronic ones) (or will delete them) to the extent that they are no longer necessary for the normal course of business or to comply with the retention obligations existing by law. Upon request, the Customer will provide confirmation or evidence of return or destruction/disposal, as the case may be, and notify which documents, materials or items, for any reason, are still required. In relation to the software, the provisions established in item IX will apply.

2. The Parties involved in commercial transactions must keep confidential all information received from the other party during the performance of the contract. The same applies for an indefinite period after the end of the contract. This obligation does not apply to any information already known to the receiving party by legitimate means, without a corresponding duty of confidentiality, or to any information

informação que a parte receptora tome conhecimento subsequentemente por meios legítimos e sem qualquer obrigação correspondente de confidencialidade, ou a qualquer informação que seja, ou se torne, geralmente conhecida sem que isso seja causado por uma violação de contrato por qualquer das partes.

III. DA ENTREGA, PREÇOS E CUSTOS DE PROCESSAMENTO

- a. Salvo acordo em contrário, todas as entregas devem ser feitas ex works (EXW Incoterms (2020)), com relação ao armazém a partir do qual é realizada a respectiva entrega.
- b. Caso o cliente queira alterar a forma de entrega estipulada no item 1 supra, as mercadorias serão entregues no destino especificado pelo Cliente, sendo que o Cliente arcará com os custos de transporte, incluindo os custos de embalagem. Qualquer risco de perda accidental ou deterioração das mercadorias em relação a qualquer entrega realizada será de responsabilidade do Cliente após o recebimento da notificação da disponibilidade das mercadorias para remessa ou, se o contrato não prever essa notificação de disponibilidade para a remessa, esse risco passará, o mais tardar, quando as mercadorias deixarem os depósitos da VENDEDORA.
- c. Qualquer risco de perda ou deterioração accidental das mercadorias passará para o Cliente, mesmo que este demore na aceitação das mercadorias.
- d. É resguardado à VENDEDORA o direito, a seu critério razoável, de determinar o método de transporte (incluindo em particular a empresa de transporte responsável e a rota de transporte) e a embalagem (em termos de material e tipo).
- e. São da VENDEDORA todos os direitos de propriedade de paletes, contêineres e outras embalagens reutilizáveis, e o Cliente deve devolvê-los ao ponto de entrega da VENDEDORA, sem cobranças e sem demora indevida. Qualquer

that the receiving party subsequently becomes aware of by legitimate means and without any corresponding obligation of confidentiality; or to any information that is, or becomes, generally known without being caused by a breach of contract by either party.

III. DELIVERY, PRICES AND PROCESSING COSTS

- a. Unless otherwise agreed, all deliveries must be made ex works (EXW Incoterms (2020)), with respect to the warehouse from which the respective delivery is made.
- b. If the customer wants to change the delivery method stipulated in item 1 above, the goods will be delivered to the destination specified by the customer, and the customer will bear the transport costs, including packaging costs. Any risk of accidental loss or deterioration of the goods in relation to any delivery made will be the responsibility of the Customer upon receipt of notification of the availability of the goods for shipment or, if the contract does not provide for such notification of availability for the shipment, this risk will pass, at the latest, when the goods leave the SELLER's warehouses.
- c. Any risk of accidental loss or deterioration of the goods will pass to the Customer, even if the latter delays in accepting the goods.
- d. The SELLER retains the right, at its reasonable discretion, to determine the method of transport (including in particular the responsible transport company and the transport route) and the packaging (in terms of material and type).
- e. The SELLER has all ownership rights for pallets, containers and other reusable packaging, and the Customer must return them to the SELLER's delivery point, free of charge and without undue delay. Any disposable packaging must be billed to the

<p>embalagem descartável deve ser cobrada do Cliente ao preço de custo e não deve ser aceita para devolução.</p> <p>f. O cumprimento dos prazos de entrega acordados depende do recebimento de todos os documentos em tempo hábil para atendimento do Pedido, em especial desenhos e especificações técnicas dos produtos, embalagem, projetos, aprovações e esclarecimentos de responsabilidade do cliente, assim como do cumprimento das demais condições acordadas por ocasião da aceitação da proposta. Se estas condições não forem atendidas com tempo hábil, a VENDEDORA se reserva o direito de estender os prazos de entrega de acordo com os atrasos havidos, salvo se os atrasos ocorrem por sua culpa exclusiva.</p> <p>g. Caso o cliente queira aumentar a quantidade de produtos e/ou alterar a data de entrega, este deverá consultar previamente a VENDEDORA por escrito, para que esta faça a respectiva análise de viabilidade. A aceitação do aumento da quantidade e/ou alteração do prazo de entrega se dará de forma expressa, pela VENDEDORA.</p> <p>h. Quaisquer prazos/datas de entrega para o fornecimento de bens e materiais (prazos de entrega) declarados pela VENDEDORA serão considerados apenas aproximados. O que não se aplica se uma data de entrega válida tiver sido expressamente confirmada ou acordada. Os prazos de entrega confirmados ou acordados começarão a ser executados somente após a confirmação do pedido ou, em relação às entregas sujeitas a pagamento antecipado, somente quando o pagamento for recebido e, em qualquer caso, nenhum período de entrega começará a correr antes da data de um acordo final com o Cliente sobre quaisquer questões pendentes a serem esclarecidas antes do início da produção.</p> <p>i. A VENDEDORA não será responsabilizada em caso de impossibilidade ou atraso na execução do contrato, na medida em</p>	<p>Customer at cost price and must not be accepted for return.</p> <p>f. Compliance with the agreed delivery times depends on the receipt of all documents in a timely manner to fulfill the Order, in particular drawings and technical specifications of the products, packaging, projects; approvals and clarifications under the customer's responsibility, as well as compliance with the other conditions agreed upon acceptance of the proposal. If these conditions are not met in a timely manner, the SELLER reserves the right to extend the delivery terms according to the delays that have occurred, unless the delays are due to its sole fault.</p> <p>g. If the customer wants to increase the quantity of products and/or change the delivery date, he/she must previously consult the SELLER in writing, so that it can carry out the respective feasibility analysis. The acceptance of the increase in quantity and/or change in the delivery period will be expressly given by the SELLER.</p> <p>h. Any delivery times/dates for the supply of goods and materials (delivery times) declared by the SELLER will be considered approximate only. This does not apply if a valid delivery date has been expressly confirmed or agreed upon. Confirmed or agreed delivery times will begin to run only after confirmation of the order or, in relation to deliveries subject to advance payment, only when payment has been received and, in any case, no delivery period will begin to run before the date of a final agreement with the Customer on any outstanding issues to be clarified prior to commencement of production.</p> <p>i. The SELLER will not be held liable in case of impossibility or delay in the execution of the contract, to the extent that this arises</p>
--	---

que isso decorra de circunstâncias que envolvam caso fortuito, força maior ou outros eventos imprevisíveis no momento da celebração do contrato (por exemplo, interrupções operacionais de qualquer tipo, incêndio, catástrofes naturais, clima, inundações, guerra, revoltas, terrorismo, atrasos no transporte, greves, bloqueios legítimos, escassez de mão-de-obra, escassez de energia ou matéria-prima, atrasos resultantes da concessão de permissões e medidas oficiais necessárias de qualquer autoridade/soberano, epidemias e pandemias). Tais eventos também incluirão entregas incorretas ou atrasadas por fornecedores da VENDEDORA. No caso de qualquer um dos eventos acima, os prazos de entrega relacionados serão prorrogados automaticamente pelo período do respectivo evento mais qualquer prazo de entrega adicional necessário. O Cliente será notificado sobre a ocorrência de qualquer evento e, ao mesmo tempo, sobre o provável novo prazo de entrega.

- j. Os pedidos que não atingirem o nível e ou valor mínimo especificado pela VENDEDORA, poderão ser recusados, bem como poderá ser cobrada uma taxa de processamento, salvo se de outra forma acordado.
- k. Os preços serão aqueles convencionados, de comum acordo, entre a VENDEDORA e o cliente.
- l. À VENDEDORA é garantido o direito de reajuste, a qualquer tempo, sempre que ocorrer o desequilíbrio econômico-financeiro em razão da variação cambial, preços da matéria prima, reajuste de salários decorrentes de acordo sindicais, aumento de carga tributária e/ou demais fatos que direta ou indiretamente afetem os custos dos fornecimentos. O desequilíbrio econômico-financeiro e consequente solicitação de reajuste serão expressamente comunicados pela VENDEDORA ao cliente. No prazo de 30 (trinta) dias contados do recebimento da

from circumstances involving acts of God, force majeure or other unforeseeable events at the time of execution of the contract (for example, operational interruptions of any kind, fire, natural disasters, weather, floods, war, riots, terrorism, transport delays, strikes, legitimate blockades, labor shortages, shortages of energy or raw materials, delays resulting from the granting of permits and necessary official measures from any authority/sovereign, epidemics and pandemics). Such events will also include incorrect or delayed deliveries by SELLER's suppliers. In the case of any of the above events, the related lead times will be automatically extended for the period of the respective event plus any additional lead times required. The Client will be notified of the occurrence of any event and, at the same time, of the probable new delivery period.

- j. Orders that do not reach the level and/or minimum value specified by the SELLER may be refused, and a processing fee may be charged, unless otherwise agreed.
- k. Prices will be those agreed upon, by mutual agreement, between the SELLER and the customer.
- l. The SELLER is guaranteed the right to readjust, at any time, whenever there is an economic and financial imbalance due to exchange variation, raw material prices, salary readjustments arising from union agreements, increase in the tax burden and/or other facts that directly or indirectly affect the costs of supplies. The economic and financial imbalance and consequent request for adjustment will be expressly communicated by the SELLER to the customer. Within 30 (thirty) days from the receipt of the communication by the client, the Parties must conclude the negotiations.

<p>comunicação pelo cliente as Partes deverão concluir as negociações. Caso as Partes não cheguem a um acordo, fica facultado à VENDEDORA descontinuar o fornecimento, mediante aviso prévio de 90 (noventa) dias.</p> <p>m. Salvo de outra forma estipulado entre as Partes ou pela VENDEDORA, os preços de tabela líquidos aplicáveis no momento da celebração do contrato mais qualquer imposto legal sobre o volume de negócios são aplicáveis a todas as transações. O Cliente arcará com todos os custos de seguro, transporte, embalagem e custos adicionais de qualquer remessa expressa, bem como quaisquer outros impostos ou taxas.</p> <p>n. Na hipótese de o cliente solicitar quaisquer modificações no projeto e/ou nas especificações técnicas e/ou, ainda, alterações nas condições inicialmente acordadas, tais como prazos, quantidades e condições de pagamento, que acarretem aumento de custos da VENDEDORA, poderá esta revisar o preço do produto para atender as novas condições solicitadas pelo cliente.</p> <p>o. Na hipótese de o cliente reduzir as quantidades mínimas inicialmente estabelecidas, e tal redução acarrete aumento de custos de estoque, poderá a VENDEDORA revisar o preço do produto. A solicitação de reajuste será comunicada pela VENDEDORA ao cliente.</p> <p>IV. DO CONTROLE DE EXPORTAÇÃO</p> <p>a. O Cliente deve cumprir as leis aplicáveis da República Federal da Alemanha (FRG), União Europeia (UE), Estados Unidos da América (EUA) e outras leis e regulamentos de controle de exportação e sanções (Regulamentos de Controle de Exportação).</p> <p>b. O Cliente deverá notificar a VENDEDORA com antecedência e divulgará todas as informações necessárias para cumprimento dos Regulamentos de Controle de Exportação, caso os produtos, tecnologia, software, serviços ou quaisquer outras mercadorias da VENDEDORA (Mercadorias da Schaeffler) sejam especificamente</p>	<p>If the Parties do not reach an agreement, the SELLER is entitled to discontinue the supply, upon prior notice of 90 (ninety) days.</p> <p>m. Unless otherwise agreed between the Parties or the SELLER, the net list prices applicable at the time of entering into the contract plus any statutory turnover tax are applicable to all transactions. Customer will bear all insurance, shipping, packaging and additional costs of any express shipment, as well as any other taxes or fees.</p> <p>n. In the event that the customer requests any changes to the project and/or technical specifications and/or changes in the initially agreed conditions, such as terms, quantities and payment conditions, which result in an increase in the SELLER's costs, it may revise the price of the product to meet the new conditions requested by the customer.</p> <p>o. In the event that the customer reduces the minimum quantities initially established, and such reduction entails an increase in inventory costs, the SELLER may revise the price of the product. The readjustment request will be communicated by the SELLER to the customer.</p> <p>IV. EXPORT CONTROL</p> <p>a. Customer must comply with applicable laws of the Federal Republic of Germany (FRG), European Union (EU), United States of America (USA) and other export control and sanctions laws and regulations (Export Control Regulations).</p> <p>b. The Customer shall notify the SELLER in advance and disclose all information necessary to comply with the Export Control Regulations, if SELLER's products, technology, software, services or any other goods (Schaeffler Goods) are specifically ordered for use in connection with:</p>
--	---

<p>pedidos para uso em conexão com:</p> <ul style="list-style-type: none">i. um país ou território, pessoa física ou jurídica que esteja sujeito às limitações ou sanções da FRG, UE, EUA ou que esteja sujeito a quaisquer outros Regulamentos de Controle de Exportação ou disposições de sanção ou,ii. o projeto, desenvolvimento, produção ou uso de bens militares ou nucleares, armas químicas ou biológicas, foguetes, tecnologia aeroespacial ou sistemas de transporte para os mesmos. <p>c. O Cliente reconhece:</p> <ul style="list-style-type: none">i. que – para os propósitos das regulamentações do Serviço de Controle de Ativos Estrangeiros do Departamento do Tesouro dos EUA (OFAC) sobre o Irã (“ITSR”) e Cuba (“CACR”) – a VENDEDORA deve ser tratada como uma Pessoa dos EUA e, portanto,ii. que as Mercadorias da VENDEDORA não devem – sem autorização prévia das autoridades governamentais competentes dos EUA – serem usadas, fornecidas, exportadas, reexportadas, vendidas ou transferidas de outra forma, direta ou indiretamente, para qualquer país ou território que esteja sujeito a restrições ou sanções do governo dos EUA ou de qualquer pessoa ou entidade em qualquer lista de sanções mantida pelo governo dos EUA. <p>d. O cumprimento das obrigações contratuais pela VENDEDORA está sujeito à condição de que os Regulamentos de Controle de Exportação aplicáveis não violem as leis. Nesse caso, tem a VENDEDORA, em particular, o direito de recusar ou reter o cumprimento contratual sem qualquer responsabilidade em relação ao Cliente.</p> <p>V. DOS PAGAMENTOS</p> <ul style="list-style-type: none">a. Os pagamentos serão feitos sem deduções em uma das contas bancárias	<ul style="list-style-type: none">i. a country or territory, individual or legal entity that is subject to the limitations or sanctions of the FRG, EU, USA or that is subject to any other Export Control Regulations or sanction provisions or,ii. the design, development, production or use of military or nuclear assets, chemical or biological weapons, rockets, aerospace technology or transportation systems therefor. <p>c. The Customer acknowledges:</p> <ul style="list-style-type: none">i. that – for the purposes of the US Department of the Treasury's Foreign Assets Control Service (OFAC) regulations on Iran (“ITSR”) and Cuba (“CACR”) – the SELLER shall be treated as a US Person and, therefore,ii. that SELLER's Goods shall not – without prior authorization from the competent US governmental authorities – be used, supplied, exported, re-exported, sold or otherwise transferred; directly or indirectly, to any country or territory that is subject to restrictions or sanctions by the US Government or by any person or entity on any list of sanctions maintained by the US Government. <p>d. The fulfillment of contractual obligations by the SELLER is subject to the condition that the applicable Export Control Regulations do not violate the law. In this case, the SELLER, in particular, has the right to refuse or withhold contractual performance without any liability in relation to the Customer.</p> <p>V. PAYMENTS</p> <ul style="list-style-type: none">a. Payments will be made without deductions in one of the SELLER's bank accounts,
---	---

da VENDEDORA, no prazo negociado entre as Partes, após a emissão e recebimento da fatura. Considera-se que uma fatura foi recebida dentro de 3 (três) dias após o envio, a menos que o Cliente possa provar o contrário. A VENDEDORA possui o direito, mesmo em relação às transações em andamento, de exigir a qualquer momento o pagamento antecipado, no todo ou em parte, por qualquer entrega. Esse requisito deve ser comunicado pela VENDEDORA ao Cliente, o mais tardar, na confirmação do pedido.

- b. O Cliente será considerado inadimplente em relação a qualquer pagamento assim que este deixar de pagar na data acordada, a menos que o pagamento tenha sido adiado como resultado de circunstâncias pelas quais o Cliente não é responsável e desde que aceite expressamente pela VENDEDORA. Em caso de inadimplência no pagamento, o Cliente pagará os juros e multas legais aplicáveis sobre o preço da compra em inadimplência.
- c. Além disso, é reservado à VENDEDORA o direito de reivindicar direitos adicionais decorrentes de danos por inadimplência.
- d. O Cliente terá o direito de compensar ou reivindicar um direito de retenção somente se a reconvenção do Cliente for indiscutível ou legalmente estabelecida de uma maneira que não possa (mais) ser apelada ou contestada.

VI. DA GARANTIA

- a. Salvo acordo expresso em contrário, (a) os produtos e serviços fornecidos pela VENDEDORA cumprem exclusivamente os requisitos estatutários aplicáveis na República Federal do Brasil e (b) o Cliente é o único responsável pela integração dos produtos em seus sistemas técnicos, estruturais e organizacionais internos (responsabilidade do Cliente pela integração do sistema). As partes concordam que sinais típicos de desgaste dos produtos resultantes do uso normal e da idade não constituem defeitos.
- b. A menos que os procedimentos de

within the period negotiated between the Parties, after issuance and receipt of the invoice. An invoice is deemed to have been received within 3 (three) days of shipment, unless the Customer can prove otherwise. The SELLER has the right, even in relation to transactions in progress, to demand advance payment, in whole or in part, for any delivery at any time. This requirement must be communicated by the SELLER to the Customer, at the latest, in the order confirmation.

- b. The Client will be deemed to be in default of any payment once it fails to pay on the agreed date, unless the payment has been delayed as a result of circumstances for which the Client is not responsible and provided that it is expressly accepted by the SELLER. In case of default in payment, the Customer will pay the applicable interest and legal penalties on the price of the purchase in default.
- c. Furthermore, the SELLER reserves the right to claim additional rights arising from damages due to default.
- d. Customer shall have the right to set off or claim a withholding right only if Customer's counterclaim is indisputable or legally established in a manner that cannot (further) be appealed or contested.

VI. GUARANTEE

- a. Unless otherwise expressly agreed, (a) the products and services provided by the SELLER comply exclusively with the statutory requirements applicable in the Federal Republic of Brazil; and (b) Customer is solely responsible for integrating the products into its internal technical, structural and organizational systems (Customer's responsibility for system integration). The parties agree that typical signs of wear and tear on the products resulting from normal use and age do not constitute defects.
- b. Unless the acceptance procedures have

aceitação tenham sido expressamente acordados entre as partes, de outra forma, o Cliente comprometer-se-á a inspecionar as mercadorias entregues sem demora injustificada, após o recebimento nas instalações do Cliente ou de um terceiro designado, sendo que deverá o Cliente notificar à VENDEDORA sobre quaisquer defeitos, sem demora indevida. Para satisfazer o requisito de não atrasar, qualquer notificação de defeitos deve ser enviada dentro de 7 (sete) dias úteis a contar da data de entrega ou, quando um defeito não foi detectável durante a inspeção, dentro de no máximo 3 (três) dias úteis, a partir da data de detecção real do defeito. Não obstante o acima exposto, se algum defeito não aparente na inspeção foi ou deveria ter sido razoavelmente aparente para o Cliente em uma data anterior no curso normal de uso, do que a data em que ele foi realmente detectado, os períodos de notificação estabelecidos acima serão considerados executados a partir da data anterior em que o defeito deveria ter sido detectado. Se o Cliente deixar de realizar uma inspeção e/ou notificação correta e oportuna de qualquer defeito, as obrigações de garantia e outras responsabilidades da VENDEDORA pelos defeitos relacionados serão excluídas, a menos que reste comprovado que o defeito tenha sido ocultado pela VENDEDORA, de forma fraudulenta.

- c. Mediante solicitação da VENDEDORA, o Cliente deverá devolver quaisquer supostos produtos defeituosos sem demora injustificada e isso, inicialmente, ocorrerá às custas do Cliente. Caso uma notificação de defeitos seja comprovadamente justificada, o Cliente será reembolsado pelo custo do meio de transporte mais barato, desde que os produtos com defeito estejam em território nacional. Na hipótese de os produtos defeituosos terem sido exportados, deverão as Partes negociar a melhor alternativa, considerando os

been expressly agreed between the parties, otherwise, the Customer will undertake to inspect the delivered goods without undue delay, upon receipt at the Customer's premises or a designated third party, and the Customer shall notify the SELLER of any defects without undue delay. To satisfy the no-delay requirement, any notice of defects must be sent within 7 (seven) business days of the delivery date or, when a defect was not detectable during inspection, within a maximum of 3 (three) working days from the date of actual detection of the defect. Notwithstanding the foregoing, if any non-apparent defect in the inspection was or should have been reasonably apparent to the Customer at an earlier date in the normal course of use than the date on which it was actually detected, the notification periods set forth above shall be deemed to have run from the date prior to which the defect should have been detected. If the Customer fails to carry out a correct and timely inspection and/or notification of any defect, the SELLER's warranty obligations and other liabilities for the related defects will be excluded, unless it is proven that the defect has been fraudulently concealed by the SELLER.

- c. Upon SELLER's request, the Customer shall return any alleged defective products without undue delay and this will initially be at the Customer's expense. If a notification of defects is proven to be justified, the Customer will be reimbursed for the cost of the cheapest means of transport, provided that the defective products are in national territory. In the event that the defective products have been exported, the Parties must negotiate the best alternative, considering the costs for repairs and the cost of transporting them.

<p>custos para reparos e custo com o transporte dos mesmos.</p> <p>d. Se comprovado o defeito de fabricação nos produtos da VENDEDORA, por culpa exclusiva desta, caberá a VENDEDORA, a seu critério, e em tempo razoável, providenciar os reparos necessários ou a substituição dos mesmos, sem qualquer custo adicional ao cliente.</p> <p>e. Salvo outro prazo acordado entre as Partes e ou informado pela VENDEDORA ao cliente, qualquer direito de reivindicar defeitos expirará 6 (seis) meses após a emissão da Nota fiscal, a menos que a lei aplicável estabeleça um prazo de prescrição mais longo para tais direitos de reivindicação.</p> <p>f. É garantido à VENDEDORA o direito de planejar a descontinuidade das linhas de produto por motivos de decisões estratégicas; redução de volumes; mudanças de tecnologia; competitividade de subfornecedores; descontinuidade de fornecimento de matéria prima ou componentes; necessidade de investimentos ou outros motivos que serão informados ao cliente. Nestas hipóteses, a VENDEDORA comunicará expressamente ao cliente, o qual, salvo de outra forma acordado entre as Partes, em um prazo máximo de 30 (trinta) dias deverá se pronunciar. Fica estabelecido que em um prazo máximo de 90 (noventa) dias a contar da notificação dada pela VENDEDORA, as partes deverão chegar a um acordo para a descontinuidade dos fornecimentos. A VENDEDORA envidará todos os esforços para garantir o fornecimento para composição de estoque pelo cliente, bem como suportar o cliente na estratégia de desenvolvimento de outra fonte de fornecimento.</p> <p>g. Qualquer provisão de garantia ou risco de aquisição pela VENDEDORA deverá ser feita por meio de um contrato, escrito, expresso e designado como tal.</p> <p>h. Qualquer informação fornecida em catálogos, documentos impressos,</p>	<p>d. If the manufacturing defect in the SELLER's products is proven, through the SELLER's sole fault, the SELLER, at its discretion, and within a reasonable time, shall provide the necessary repairs or their replacement, without any additional cost to the customer.</p> <p>e. Unless otherwise agreed between the Parties and or informed by the SELLER to the customer, any right to claim defects will expire 6 (six) months after the issuance of the Invoice, unless applicable law establishes a longer limitation period for such rights of claim.</p> <p>f. The SELLER is guaranteed the right to plan the discontinuation of product lines for reasons of strategic decisions; volume reduction; technology changes; competitiveness of sub-suppliers; discontinuity of supply of raw material or components; need for investments or other reasons that will be informed to the client. In these cases, the SELLER shall expressly communicate to the customer, who, unless otherwise agreed between the Parties, within a maximum period of 30 (thirty) days shall make a statement. It is established that within a maximum period of 90 (ninety) days from the notification given by the SELLER, the parties must reach an agreement for the discontinuation of supplies. The SELLER will make every effort to ensure the supply for the composition of stock by the customer, as well as to support the customer in the development strategy of another supply source.</p> <p>g. Any provision of warranty or acquisition risk by the SELLER shall be made by means of a written, express and designated contract as such.</p> <p>h. Any information provided in catalogues, printed documents, advertising materials</p>
---	---

materiais publicitários e outras formas gerais de informação não deve, em nenhum momento, constituir uma garantia ou suposição de risco de aquisição.

VII. DA RESPONSABILIDADE POR DANOS

- a. A responsabilidade da VENDEDORA, em nenhuma circunstância, excederá o valor recebido por ela pelo produto e ou serviço não conforme, defeituosos que tenham dado origem à reclamação. A responsabilidade da VENDEDORA limita-se a danos diretos comprovados, excluindo-se expressamente danos indiretos, danos consequentes e perda de lucro.

VIII. DO USO DE SOFTWARE

- a. Se o escopo de qualquer entrega incluir software, o Cliente receberá um direito não exclusivo e intransferível de usar o software exclusivamente em conexão com as mercadorias designadas para uso com o software, sendo esse direito concedido pelo período finito estabelecido no contrato de entrega, não sendo permitido o seu sublicenciamento sem o consentimento prévio, por escrito, da VENDEDORA.
- b. O Cliente não deve duplicar, processar ou descompilar o software sem a prévia e expressa permissão da VENDEDORA, a menos que seja exigido por lei. O Cliente não removerá nenhum detalhe do produtor, especialmente quaisquer marcas de identificação de direitos autorais, ou os modificará sem prévio consentimento, por escrito, da VENDEDORA. Todos os outros direitos sobre o software, incluindo quaisquer cópias, são reservados a VENDEDORA.

IX. DA SEGURANÇA DO PRODUTO

- a. No caso de quaisquer medidas relevantes às leis de segurança do produto serem realizadas nas instalações do Cliente ou contra ele em conexão com os produtos da VENDEDORA (por exemplo, monitoramento das atividades de mercado pelas autoridades, como devolução de mercadorias ou pedidos de recall) ou se o Cliente tiver a intenção de

and other general forms of information shall not, at any time, constitute a guarantee or assumption of risk of acquisition.

VII. LIABILITY FOR DAMAGES

- a. The SELLER's liability, under no circumstances, shall exceed the value received by it for the non-conforming, defective product and or service that gave rise to the claim. The SELLER's liability is limited to proven direct damages, expressly excluding indirect damages, consequential damages and loss of profit.

VIII. USE OF SOFTWARE

- a. If the scope of any delivery includes software, Customer will receive a non-exclusive, non-transferable right to use the software solely in connection with the goods designated for use with the software, this right being granted for the finite period established in the delivery contract, its sublicense not being allowed without the prior written consent of the SELLER.
- b. Customer shall not duplicate, process or decompile the software without SELLER's prior and express permission, unless required by law. The Client will not remove any producer's details, especially any copyright identifying marks, or modify them without the prior written consent of the SELLER. All other rights to the software, including any copies, are reserved by SELLER.

IX. PRODUCT SAFETY

- a. In the event that any measures relevant to product safety laws are carried out at the Customer's premises or against it in connection with the SELLER's products (for example, monitoring of market activities by the authorities, such as return of goods or recall requests), or if the Client intends to carry out such measures (for example, reporting to market monitoring

executar tais medidas (por exemplo, reportar-se às autoridades de monitoramento do mercado), o Cliente deverá notificar à VENDEDORA por escrito, sem demora injustificada.

- b. Se o cliente identificar a necessidade de um recall, conforme exigências legais, que, no todo ou em parte, seja causado pelas mercadorias da VENDEDORA, o cliente deverá notificar por escrito a VENDEDORA, imediatamente, bem como manter a VENDEDORA sempre informada e consultá-la sobre as ações a serem tomadas. O cliente não deve responder a perguntas de qualquer autoridade relativas às mercadorias sem consulta prévia à VENDEDORA. Antes de qualquer recall envolvendo as mercadorias, a VENDEDORA terá o direito de realizar uma investigação completa, incluindo, entre outros, inspeção e teste das mercadorias envolvidas, histórico do veículo, investigação da cena e cópias de todas as declarações de testemunhas, relatórios, análises e testes realizados por ou em nome ou na posse do cliente. O CLIENTE deve fornecer a VENDEDORA suporte completo para essa investigação. No caso de um recall ser determinado legalmente, ambas as partes concordam em negociar um reembolso justo e equitativo de uma parte das despesas diretas do cliente incorridas para esse recall. Essa alocação deve levar em consideração a parte da responsabilidade de cada parte, o custo das mercadorias envolvidas, a(s) outra(s) causa(s) do recall e a força e a natureza das evidências relativas ao defeito e suas causas. Em nenhum caso a VENDEDORA será responsável por preços de venda ou margens de lucro normalmente auferidos pelo cliente ou seus clientes no fornecimento de peças de reposição, nem pelos custos de manuseio, administração, indução ou incentivo do cliente, nem por danos incidentais, consequenciais ou punitivos (incluindo, entre outros, danos causados por

authorities), the Client shall notify the SELLER in writing without undue delay.

- b. If the customer identifies the need for a recall, according to legal requirements, which, in whole or in part, is caused by the SELLER's goods, the customer must notify the SELLER in writing immediately, as well as keep the SELLER always informed and consult it on the actions to be taken. The customer must not answer questions from any authority regarding the goods without prior consultation with the SELLER. Prior to any recall involving the goods, the SELLER shall have the right to carry out a full investigation, including, but not limited to, inspection and testing of the goods involved, vehicle history, scene investigation and copies of all witness statements, reports, analysis and tests performed by or on behalf of or in the possession of the customer. CUSTOMER shall provide SELLER with full support for this investigation. In the event that a recall is legally determined, both parties agree to negotiate a fair and equitable refund of a portion of the customer's direct expenses incurred for that recall. This allocation must take into account each party's share of responsibility, the cost of the goods involved, the other cause(s) of the recall, and the strength and nature of the evidence relating to the defect and its causes. In no event shall the SELLER be liable for sales prices or profit margins normally earned by the customer or its customers in the supply of replacement parts, nor for the costs of handling, administration; customer inducement or inducement, nor for incidental, consequential or punitive damages (including, but not limited to, damages caused by shutdown, loss of goodwill, lost profits), incurred by the customer or any of its customers.

paralisação, perda de fundo de comércio, lucros cessantes), incorridos pelo cliente ou por qualquer um de seus clientes.

X. DA VIOLAÇÃO/CANCELAMENTO

- a. Inadimplência. A VENDEDORA poderá interromper o cumprimento de suas obrigações, recuperar as mercadorias em trânsito ou retiradas, desabilitar as mercadorias entregues e aplicar os recursos necessários pela inadimplência do cliente se o mesmo falhar no cumprimento de suas obrigações.
- b. Caso o cliente cancele qualquer parte de um pedido por qualquer motivo, incluindo um aumento de preço pela VENDEDORA, o cliente, no entanto, comprará da VENDEDORA todo material e ou peças especiais obtidas pela VENDEDORA para concluir o pedido do Cliente. Tais materiais e peças, se houver, serão faturados ao cliente pela VENDEDORA ao preço de custo da VENDEDORA, incluindo frete. Esta medida será um complemento a todos os outros recursos de indenização disponíveis a VENDEDORA nos termos da lei.
- c. O cliente deverá ter obrigações de pagamento em relação a VENDEDORA com base nas quantidades e datas de entrega especificadas no período válido do pedido e na previsão contínua fornecida a VENDEDORA para os produtos. Especificamente, o cliente pagará a VENDEDORA 100% do preço do contrato por todos os produtos acabados fabricados ou comprados pela VENDEDORA e 100% do custo de matéria-prima, trabalho em processo e componentes comprados pela VENDEDORA para produtos não finalizados entre o 1º (primeiro) e o 90º (nonagésimo) dia da previsão. O cliente pagará a VENDEDORA 100% do custo da matéria-prima, do material em processo e dos componentes comprados para produtos não finalizados, mas entregues entre o 91º (nonagésimo primeiro) dia e 180º (centésimo octogésimo) dia da

X. VIOLATION/CANCELLATION

- a. Default. The SELLER may interrupt the fulfillment of its obligations, recover the goods in transit or withdrawn, disable the delivered goods and apply the necessary resources for the customer's default if the same fails to fulfill its obligations.
- b. If the customer cancels any part of an order for any reason, including a price increase by the SELLER, the customer will, however, purchase from the SELLER all material and/or special parts obtained by the SELLER to complete the Customer's order. Such materials and parts, if any, will be invoiced to the customer by the SELLER at the SELLER's cost price, including freight. This measure will be a complement to all other indemnification resources available to the SELLER under the terms of the law.
- c. The customer shall have payment obligations towards the SELLER based on the quantities and delivery dates specified in the valid period of the order and on the continuous forecast provided to the SELLER for the products. Specifically, the customer will pay SELLER 100% of the contract price for all finished products manufactured or purchased by SELLER and 100% of the cost of raw material, work in process and components purchased by the SELLER for unfinished products between the 1st (first) and 90th (ninetieth) day of the forecast. The customer will pay the SELLER 100% of the cost of raw material, in-process material and components purchased for unfinished products, but delivered between the 91st (ninety-first) day and 180th (one hundredth and eighty) day of the forecast.

previsão.

XI. DAS CONDIÇÕES GERAIS

- a. O local de execução das entregas deve ser o local ou armazém a partir do qual a VENDEDORA realiza a entrega.
- b. A jurisdição exclusiva, para todas as disputas que surjam sob ou em conexão com o relacionamento comercial entre o Cliente e a VENDEDORA será a cidade de Sorocaba/SP. Não obstante o acima exposto, a VENDEDORA se reserva o direito de iniciar um processo judicial contra o Cliente também em sua sede ou no local do desempenho do contrato.
- c. A relação contratual será regida pelas leis da República Federativa do Brasil, com exclusão do conflito de leis. A aplicação da Lei das Vendas da ONU (CISG) fica expressamente excluída.
- d. Se, por qualquer motivo, qualquer das disposições deste CGVE vier a tornar-se ou for declarada inválida, ilegal ou inexecutável por qualquer tribunal competente, as Partes negociarão de boa-fé para acordar sobre disposições que as substituam e que mantenham, tanto quanto possível, em todas as circunstâncias, o equilíbrio dos interesses comerciais das Partes. Neste caso, as demais disposições contratuais não atingidas pela vedação legal subsistirão com sua plena eficácia.
- e. Os dados pessoais necessários para a execução das transações devem ser armazenados apenas em conformidade com as disposições da lei aplicável e devem ser processados apenas em conexão com transações comerciais, com o que o Cliente, deve concordar.
- f. Se o cliente se tornar insolvente antes da entrega das mercadorias, deverá este notificar imediatamente a VENDEDORA, sendo que a aceitação da entrega pelo cliente será uma reafirmação de sua solvência.
- g. O não exercício por qualquer das Partes de seus direitos ou a não exigência do cumprimento de obrigações contraídas pela parte contrária nas condições e nos prazos convencionados, não importará

XII. GENERAL CONDITIONS

- a. The place of execution of deliveries must be the place or warehouse from which the SELLER makes the delivery.
- b. The exclusive jurisdiction for all disputes arising under or in connection with the business relationship between the Customer and the SELLER will be the city of Sorocaba/SP. Notwithstanding the foregoing, the SELLER reserves the right to initiate legal proceedings against the Customer either at its headquarters or at the place of performance of the contract.
- c. The contractual relationship will be governed by the laws of the Federative Republic of Brazil, excluding its conflict of laws. The application of the UN Sales Act (CISG) is expressly excluded.
- d. If, for any reason, any of the provisions of this CGVE becomes or is declared invalid, illegal or unenforceable by any competent court, the Parties will negotiate in good faith to agree on provisions that replace them and maintain them as much as possible, in all circumstances, the balance of the commercial interests of the Parties. In this case, the other contractual provisions not affected by the legal prohibition will remain fully effective.
- e. Personal data necessary for the execution of transactions must be stored only in accordance with the provisions of applicable law and must be processed only in connection with commercial transactions, to which the Client must agree.
- f. If the customer becomes insolvent before the delivery of the goods, he must immediately notify the SELLER, and the acceptance of delivery by the customer will be a reaffirmation of his solvency.
- g. The non-exercise by either Party of its rights or the non-compliance with obligations contracted by the opposing party under the agreed terms and conditions, will not imply a waiver or

Condições Gerais de Venda e Entrega /General Sales and Delivery Conditions

do Grupo Schaeffler/ of Schaeffler Group

SCHAEFFLER

<p>renúncia ou novação e não impedirá o seu exercício ou a sua exigência a qualquer tempo.</p> <p>h. Motivos de força maior e caso fortuito, desde que devidamente comprovados, não darão ensejo a indenizações e/ou compensações.</p> <p>Este contrato é executado em português e inglês. Em caso de divergência de interpretação, a versão em português substituirá a versão em inglês.</p> <p>Este Contrato está registrado no Oficial de Registro de Títulos e Documentos da Comarca de Sorocaba/SP em 04/02/2021, sob o n.º 189114.</p>	<p>novation and will not prevent its exercise or its requirement at any time.</p> <p>h. Force majeure and unforeseeable circumstances, provided they are duly substantiated, will not give rise to indemnities and/or compensation.</p> <p>This Agreement is executed in Portuguese and English. In case of any divergence of interpretation the Portuguese version will supersede the English version</p> <p>This Agreement is registered with the Registry of Deeds and Documents of the District of Sorocaba/SP on 02/04/2021, under No. 189114.</p>
--	---